

Архівний №	651
Опис №	81
Фонд №	Р-7641
Сумської області	Держархів

Управління СБУ
по Сумській області

фільтраційне

ДЕЛО № 22052

НАЧАТО 10 февраля 1949г.

ОКОНЧЕНО 19 июня 1955г.

Бабинец

Ульяна

Смельянова

На 15 листах

Держархів
Сумської області
Р-7641
12
159



Фабрика картонажно-
полиграфических изделий

Арт. 1С 1526

х

Арх. 22052

Сов. секретно

МВД УССР
Сумское обл. Упр. МВД
Глуховский райотдел.

ОБЛОЖКА

Ф/Дело № 2334

на репарацию Бабича
Ульяну Свеченову
против с. Шевченко
Глуховского р-на

на 11 листах

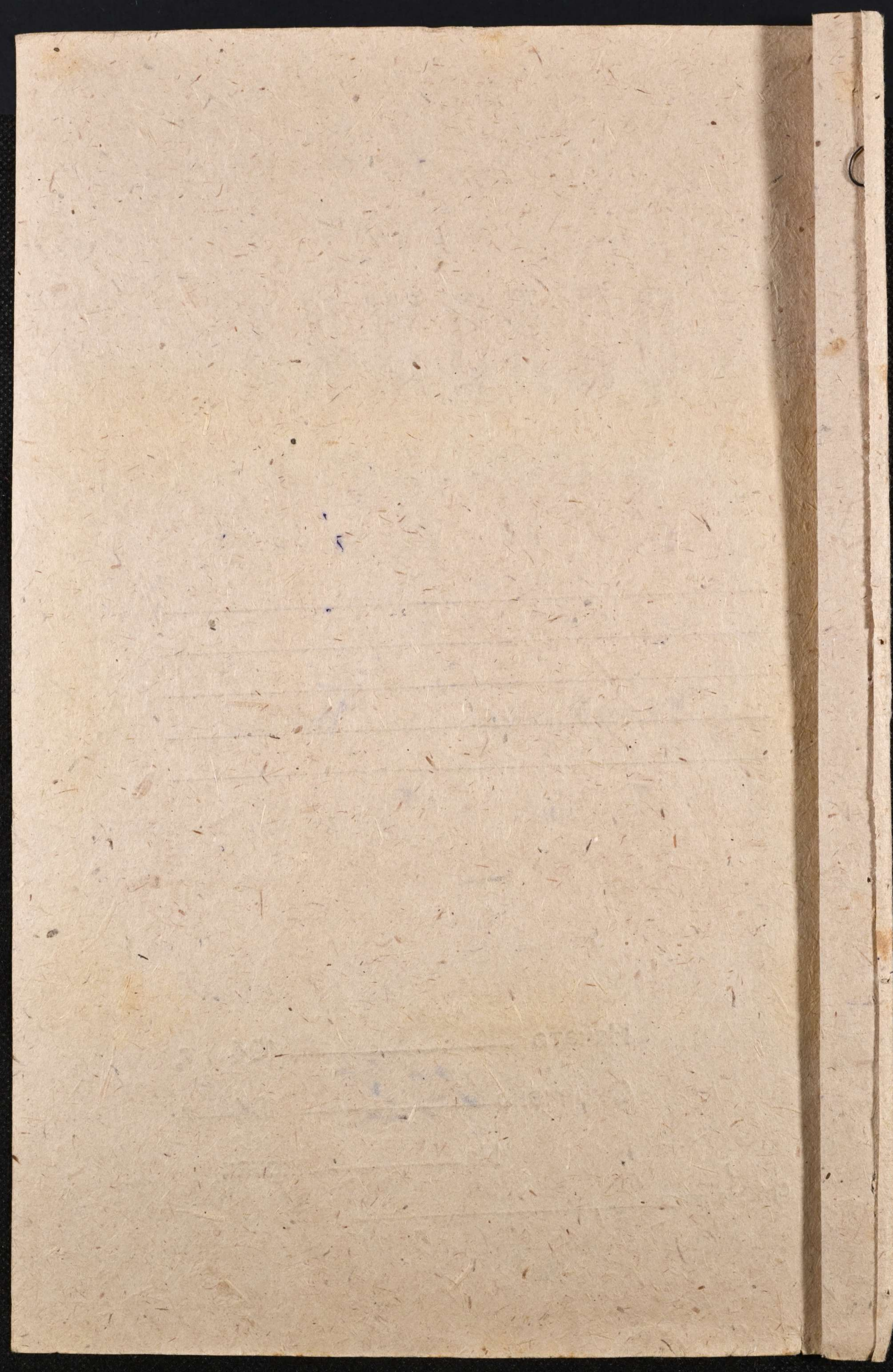
Пачато _____ 194 г.

Окончено 10/X _____ 1949 г.

На _____ листах

Срок хранения _____

Арх. 22052



Регистрационный лист

Идентификационный номер последнего регистрацию в лагере № — или СПП № 100 (ненужное зачеркнуть),

проживающего в населенном пункте М. Острого

Фамилия Кабинен

Имя Ульяна Емельяновна

Дата и место рождения 1908 г. Сумская область

Ужовский р-н с. Гершарин

3. Национальность украинка

4. Образование высшая

5. Специальность конструктор

6. Последнее постоянное место жительства и работы на территории СССР (для военнослужащих указать на-

именование воинской части) Сумская обл. Тлумбовский р-н

с. Гершарин работала в конторе ред.

7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ б/член.

8. Почему оказался на территории другого государства 23/VII-45 г по

мобилизации в срочную по работе

9. Подвергался ли арестам, задержаниям, допросам, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что)

4/III-45 г. Бланкенбург. За невыпол-

не работы была отправлена в концлагерь

10. Содержался ли в специальных лагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес)

4/III-45 г по 23/VII-45 г. Конц. лагерь АБВ

г. Камикзеб (Германия) и работала при

лагеря разных работ.

11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных

и иных батальонах, создававшихся противником

Не проходила

Судимость

12. Служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (каких и в качестве кого) _____

1942 г по 4/III-45 не решено
"Форлан" по особн. работам г. Бланкенбург.

13. Какие отобраны документы при регистрации _____ 1. рабочая карта

2. Врем. удостоверение личности.

14. Где проживают близкие родственники, кто именно, указать точный адрес _____

Анатолию Матвеевичу Емельянову, братья Ба-
бинцы Осип Емельянович, Бабинцы Иван Емельянович
прожив. в г. Бергау.

15. Куда следует на постоянное местожительство _____

Сученский округ
Глуховский р-н. в Бергау

Правильность данных мною сведений подтверждаю:

Неграмотный. (подпись)

Регистрационный лист заполнил _____
(Фамилия)

Регистрационный лист проверил:

Председатель проверочно-фильтрационной

комиссии НКВД СССР

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство получено _____

(подпись репатрируемого)

Убыл из лагеря « » _____ 1945 г.

Gilt nicht als Reiseausweis

Не действительно для разъездов

Vorläufiger

Временное

Personalausweis

удостоверение личности

Nr. 1914

Gültig bis

действительно до

7 Juli 1943

41211-232.

Lichtbild
Фотография

Lichtbild kann nicht beschafft werden
Фотография не может быть доставлена

Stempel
Datum
Печать
Число

Unterschrift des Bürgermeisters
Подпись гор. головы

Unterschrift des Ausweisinhabers
Подпись владельца

Der — Die
Гр-н — Гр-ка

Vorname
Имя

Geborene
Урожденная

Wohnhaft in
Проживает в

Rayon
Район

Beruf
Профессия

Geboren am
Родился / -ась

Rayon
Район

Babinez

Трабунец

Илиана

Уильям Смирнов

Dorf Tschertozigi

С. Петрович

Глухов

Суховен

Hauswirtin

дом. хозяйка

Jahre 1918

1918 г.

Глухов

Суховен

Straße / Platz Nr.

улица / площадь

Dorf Tschertozigi

в с. Петрович

Sohn / Tochter des
Сын / дочь гр-на

und der
и гр-ки

geborene

урожденной

Familienstand: ledig / verh. / verw. / geschieden
Семейное полож.: хол. / в браке / овдов. / разведен.

Volkstumszugehörigkeit: ukrainerin

Национальность: украинка

Konfession

Вероисповедание православная

Statur

Größe

Стан

Рост

Haare

Волосы

Augen

Глаза

Besondere Kennzeichen

Особ. приметы

wurde am

день, месяц, год

von der Gemeinde

при общине

unter Register Nr.

внесен / -а в список под №

13

den

10.01

день, месяц, год

Stempel
Печать

Unterschrift des Bürgermeisters
Подпись гор. головы

ЗАРЕЧЕНО НАШО

ПЛУХІВ

10 ВУЛ.

під

1197

Arbeitskarte

für altsowjetrussische Arbeitskräfte

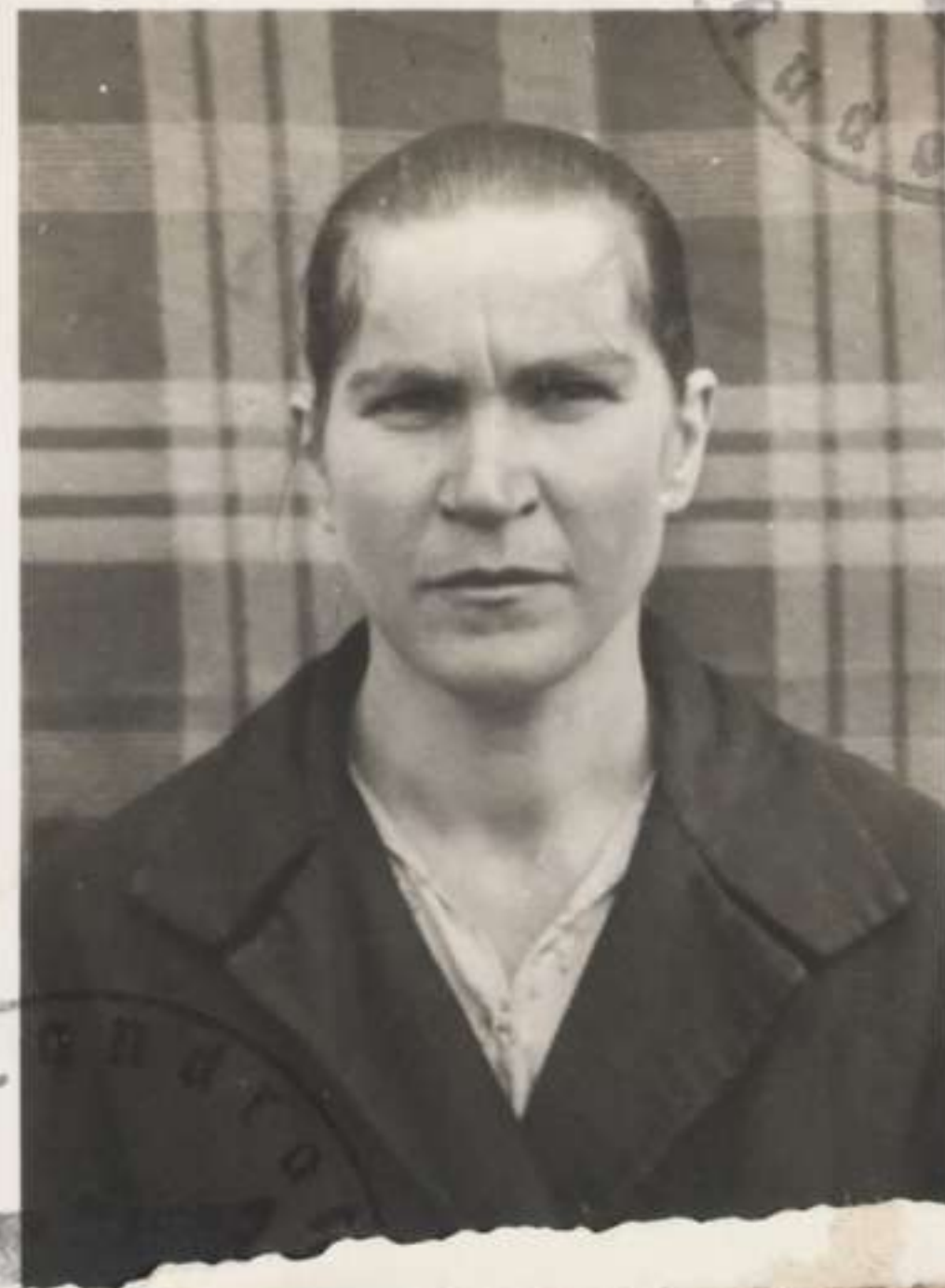
aus Tschertorigi / früher Russland

linker Zeigefinger

Raum für Fingerabdruck

rechter Zeigefinger

5



Борисов Гелена

Inhaber ist nur zum Zwecke der Arbeitsverrichtung
zum Verlassen der Unterkunft berechtigt.

Владельцу сего разрешается выход из помещения
единственно ради работы.

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit
bei dem genannten Betriebsführer und wird
beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig

A.G.F.B.

Arbeitskarte — ~~Befreiungsschein~~*

Gültig bis auf weiteres.

Widerruf vorbehalten

Familiennamen: Babinetz

Vor(Ruf-)name: Uljana

Geburtsname bei Frauen:

Geboren am 1908 in Gluchow

~~männlich~~ weibl.

ledig, ~~verh.~~ ~~verw.~~ ~~gesch.~~

Staatsangehörigkeit: ungeklärt

Volkszugehörigkeit: Ostarbeiterin

Herkunftsland (eingereist aus): bes. Ostgebiete

Heimatort: Tschertorigi

Kreis: unbek.

Wohnhaft:

(bei Ausstellg. d. Befr. Sch.)

Beschäftigt als: Hilfsarbeiterin 23 a 9

Arbeitsbuch-Nr.: A 239Ru/104

Arbeitsstelle: Firma C. Vollrath & Sohn
Bad-Blankenburg/Thür.

Trpt-Nr.:

Im Inl. seit 13.7.42.

Eingestellt am 13.7. 1942

Ausgestellt am 9.12. 1943



Arbeitsamt
Saalfeld/Saale

ВЛ:

Herkunftsland: Ostgebiete

Nr. 2

Arbeitskarte

Gültig nur für die untenbezeichnete Arbeitsstelle

Ort: Mitteldeutschland Nr. G. X / 239

Familienname: B a b i n e z Rufname: Uljana

(bei Frauen auch Geburtsname) led., verh., verm., gesch. *)

Geburtsdag: 1908 Wird die deutsche Sprache beherrscht? ja / nein *) männlich / weiblich *)

Geburtsort: Kreis:

Heimatort: Tschertorigi Kreis:

Staatsangehörigkeit: sowjetrussisch

Beruf und Berufsgruppe Hilfsarbeiterin Arbeitsbuch-Nr. 23 A 9

Unternehmer (Betriebsführer): C. Vollrath & Sohn, KG,

Arbeitsstelle Bud Blankenburg/Th. Kreis: Rudolstadt

Ausgestellt am 31. Juli 1942 Gültig bis zum 31. März 1944

Wenden! Tourner! Vedi a tergo! Zie ommezijde! Vend!
Fordits! Intoarceți! Okreni! Obrátit! Обърни! Обернути!

*) (Nichtzutreffendes streichen)

4260 - L 0204 - 10./6. 41.



questo posto die lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den hiaachter genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten van het werk.

Dette Arbejdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetőnél való munkára jogosít és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimă de muncă este valabilă numai la şeful de întreprindere a numit pe contrapagină. Ea îşi pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo kod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno. Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane, menovaného a opustením tohoto pracovného miesta stáva sa neplatným.

Tova udostovbrenie vazhi samo za rabota pri označenii na drugata strana rabkovođitelja na predpriiatieto. To gubi značenieto si pri nanyšanieto na tova mьsto.

Ля карта праці управное до праці тільки у названого на відворотній сторони повідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

AR.
5001521

Für den Inhaber der Arbeitskarte werden überwiesen:

(Der eingezahlte Betrag und der Tag der Einzahlung ist vom Betriebsführer mit Tinte einzutragen)

Nicht radieren Nur einmal monatlich überweisen!

RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel
RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel
RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel
RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questo tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten van het werk.

Dette Arbejdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tulajdon megnevezett munkavezetőnél való munkára jogosít és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Acastă legitimă de muncă este valabilă numai la şeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea îşi pierde valabilitatea în caz de părăsire a

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

УРСР

Сумська область

Глухівський район

ШЕВЧЕНКІВСКА

СІЛЬРАДА

10 січня 1908

№ 1/05

с. Шевченківка

Стравка о сарафінській

Видею на вулиці Бабичев

улиці ошеченова 1908 год.

рошуду уроченка и тин-

тій с. Шевченково Глухов-

ского вулиці сумської області.

По сарафінській сарафінській

сарафінській, по сарафінській сарафін-

ській вулиці 17 вулиці сарафінській. Во время

Насильство оккупации была улана

в германскую. В помещик и тин-

дающий из родственных и тин-

Неблизко.

В настоящее время работает

в вулиці по редован работам.

Всеселенная представлению тин-

нось, рошуду на тин-уточнение.

Председатель

А. И. Кучерук / рошуду





АНКЕТА

на гражданина СССР, возвратившегося в СССР через Польшу границу

1. Фамилия, имя, отчество. Если фамилия, имя, отчество изменены, то когда, почему и какую фамилию но- сил до изменения.		<u>Бабанец Иван Сергеевич</u> <u>фамилия. И. С. не изменился</u>		
2. Год, месяц и число рождения		<u>1908 года</u>		
3. Место рождения (республика, край, обл., район, село по новому адм. делению)		<u>с. Шевченко Туровского р-на Сумской обл.</u>		
4. Последнее место жительства и адрес: а) до начала войны или призыва в армию б) до <u>убытия за границу</u>		<u>с. Шевченко Туровского р-на</u> <u>Сумской области</u>		
5. Национальность, родной язык, каким иностраным языком владеет, в какой степени.		<u>Украинка, Украинским, Швейцарским</u> <u>языками свободно</u>		
6. Партийность. В какой организации со- стоял до оккупации (плена)		<u>н/д</u>		
7. Где находятся парт., комсомольские до- кументы (когда, куда, кому сдал, порвал, отобраны оккупантами, где, кем)		<u>—</u>		
8. Образование, когда, где, учился что окончил		<u>Неграмотная</u>		
9. Профессия, специальность		<u>раздатчица колхозника</u>		
10. Судимость при Сов. власти (кем, когда, за что и мера наказания)		<u>не судимая</u>		
11. Сведения о трудовой деятельности до оккупации или призыва в Красную армию начиная с 1939 г				
Д а т ы		Название учреждения, предприятия	Должность, выпол- няемая работа	Адрес учреждения, предприятия (республ. край, обл., район, село)
Поступле- ния	Увольне- ния			
<u>1930</u>	<u>1941 г.</u>	<u>колхоз "Народный"</u> <u>с. Шевченко</u>	<u>раздатчица</u> <u>колхозника</u>	<u>с. Шевченко Туровского</u> <u>р-на</u> <u>Сумской области</u>
12. Отношение к воинской службе (род вой- ска, последнее звание, кадровый или призван во время войны, когда и каким военкоматом)		<u>не з/д</u>		
13. Участие в боевых операциях (где, когда, в составе каких частей, был ли ранен, контузен). Награды за боевые операции		<u>не участвовал</u>		

14. Прохождение службы в Красной Армии с 1939 г.

Д а т ы		Название (номер) части (в состав какого соединения и фронта входила часть)	Должность, звание	Местонахождение части
Зачисления	Отчисления			
		Не проходил		

15. Где, когда и при каких обстоятельствах попал в плен или окружение

16. При каких обстоятельствах попал на оккупированную советскую территорию

по задержке с шестьюстами тысячами

17. Сколько раз, когда, где задерживался, допрашивался военными, полицейскими органами, гестапо на оккупированной советской территории, по каким вопросам. Если судился, каким судом, за что, срок наказания, где отбывал, кем и когда освобожден, каким другим репрессиям подвергался (сам и семья) со стороны оккупантов

Репрессии со стороны оккупантов
не подвергался.

18. Сведения о роде занятий и месте жительства на оккупированной советской территории:

Д а т ы		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Должность, выполняемая работа	Адрес местожительства
Поступления	Увольнения			
1942	1943	колхоз "17 июля 1943"	рядовой колхозника	с. Шевченко Иркутского р-на Восточной области

19. Когда и при каких обстоятельствах попал на территорию, воюющих с СССР стран или оккупированную Германией страну (выяснить подробно, попал ли за границу в качестве военнопленного, мобилизованного или выехал добровольно)

по мобилизации в армию
23/VI 42 году

20. Вызывался ли за границей на допросы, кем, когда, в связи с чем. Если судился, где, когда, каким судом, за что, срок наказания, где содержался при каких обстоятельствах и когда освобожден.

На допросах за границей не был
судился в Германии на заводе за нештатную
работу по раб. Сроки 1 месяц
в концлагере в г. Бранденбург.
4/III 45 год.

21. Сведения о роде занятий и месте жительства за границей:

Д а т ы		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Адрес учреждения, предприятия (страна, окр., уезд, город, село)	Какую работу выполнял и где жил (точный адрес) и по каким документам
Поступления	Увольнения			
1942 год	4/III 45	Завод в г. Бранденбург г. "Форсайт"	г. Бранденбург Германия	Иркутская - Новая улица завода в Бранденбурге подсобная работа

22. Служил ли в армиях, воюющих с СССР стран или других воинских антигитлеровских формированиях (указать в каких частях, когда, должность, звание)

не служил

23. Кого из советских граждан знает как изменников Родины, предателей и пособников (указать фам., имя, отч., установочные данные и в чем выражалась их изменническая деятельность и где они сейчас находятся)

не знает

24. Когда и при каких обстоятельствах вернулся в СССР или прибыл на границу СССР (одиночным порядком или в группе (с кем), явился добровольно или задержан кем, когда)

после изгнания из Германии
в Советский Союз
сов. властью, группой

25. Сведения о семье и близких родственниках (отец, мать, жена, дети, братья, сестры) по последним известным ему сведениям (с указанием года, даты)

Фамилия, имя и отчество	Возраст	Степень родства	Постоянное место жительства и род занятий до войны	Где проживают (адрес) и чем занимаются (по последним данным), если были с постоянного места жительства (куда), погибли, умерли, откуда ему стало это известно
Бабушка Иван Евгеньевич	1905	брат	с. Шевченко Иркутского р-на Восточной области	с. Шевченко Восточной области
Мать Мария Евгеньевна	1910	сестра	Иркутск	Иркутск
Бабушка Ольга Евгеньевна	1903	брат	Иркутск	в семье в Иркутске

- 13) Лесисто-Овражная Дача в к-зе
С. Шевченко Луговского р-на.

дополнительно к этому не можете
сделать

Хочу и куду и садуралтд

(ПОДПИСЬ)

Справка
Гуровский РОМБД и РОМБД 11
Табачену. Ульяна Емельяновна К/материалами

не располагая

На Гуровского РОМБД
капитан ~~Мурин~~ / Порочен

На Гуровского РОМБД
майор ~~Лев~~ / Якович

Handwritten text in a cursive script, possibly a signature or a list of names, located in the upper right quadrant of the page.

Small handwritten mark or initials.

Small handwritten mark or initials.

Small handwritten mark or initials.

12

Ova radnička karta daje pravo na posao samo od šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustením tohoto pracovného miesta stáva sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостоверение важи само за работа при означения на другата страна ръководител на предприятието То губи значението си при напушането на това място.

Ця карта праці-управнює да праці тільки у названого провідника закладу і втрачає важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Заключение

Из Тверского
Председатель проверочно-фильтрационной
комиссии

Наим. Луковского РОМВД
капитан

13

~~История~~
~~Вороженин~~

Министры проверочно-фильтрационной комиссии
Луковский РОМВД, районный филтруктор
на репатриированного Советского гр.

Забанен Ульяну Емельяновну при проверке компроми-
терирован не установлен.

Руководствуясь приказом НКВД и НК ГД СССР
004067/00236 от 16/XI-1943г.

Постановили

Забанен Ульяну Емельяновну считать проверенной
фильтрационной комиссией. Направить в 1-
степ. отдел УМВД гор. Сумы.

Зам. Наим. Луковского РОМВД
майор

Наим. Луковский РОМГБ
майор

~~История~~
~~Вороженин~~
Тембин

Архивное *ДР-Д* № *22052*
пересмотрено в соответствии с приказом ХГБ при СМ СССР № 00750
и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в агентурном фонде
по *делу № 304*

с отражением на оперативно-
справочном учете.
Пересмотрел *М. В. 7*

Согласен: *Д. В. 1* (_____)
Начальник отделения

Нач. *Д. В. 1* отд. УКГБ при СМ СССР
по Сумской обл.

19. 7. 1955

Д. В. 1

М. В. 7

личность

K. p. Jan. apr. 22052

Aufenthaltsanzeige eines Ausländers

сведения о пребывании иностранца ~~запр.~~ в Тернопольской области

1. Familienname und Vornamen:

(Aufname unterstreichen, bei Frauen auch Geburtsname und gegebenenfalls Name aus der letzten früheren Ehe)

Babinez, Uljana Бабинец Ульяна

2. Tag und Ort der Geburt:

(Bezirk, Staat)

10.5.1908 г. Зортороги

10. 5. 08/Tschortorigi-

3. Staatsangehörigkeit:

a) jetzige:

b) frühere Staatsangehörigkeit:

c) weitere fremde Staatsangehörigkeit:

Зорторица переименовано на село
Мирвеченкове числятся в Тернопольской
Остарbeiterin Сумской обл.

Ostarbeiterin

4. Religion:

вероисповедание

röm.-orth.

5. Muttersprache:

родной язык

ukrainisch

украинский

6. Jüdische Rassezugehörigkeit:

nein

7. Familienstand:

семейное
положение

ledig — verheiratet — verwitwet — geschieden —
Zutreffendes unterstreichen

Незамужняя

8. Familienangehörige

a) Ehegatte:

(Familien- und Aufname, bei Frauen auch wie zu 1)

Tag und Ort der Geburt
(Bezirk, Staat)

Wohnort

(falls die Ehegatten getrennt leben)

Anschrift, Bezirk, Staat

Aktenz.:

b) Kinder:

Aufname

Tag und Ort der Geburt
(Bezirk, Staat)

Wohnort

(falls nicht in häuslicher Gemeinschaft mit den Eltern oder mit einem Elternteil lebend)

1.

2.

3.

4.

Aktenz.:

Родители

9. Eltern:
(auch wenn verstorben)

a) Vater: Отец
фамилия и имя
род и место рождения
Tag und Ort der Geburt:
(Bezirk, Staat)

Wohnort:
(Anschrift, Bezirk, Staat)

b) Mutter: Мать
фамилия и имя
род и место рождения
Tag und Ort der Geburt:
(Bezirk, Staat)

Wohnort:
(Anschrift, Bezirk, Staat)

10. Ausweispapier:

a) Deutscher Sichtvermerk:
Nr. des Sichtvermerks
ausgestellt am

Art des Sichtvermerks:

Nutzungsfrist:

Reisefrist:

b) Aufenthaltserlaubnis:

Auflagen und Bedingungen:

Бабинев Амелжан (умер)

Babinez, Ameljan (verstorben)
- род. происхождение неизвестно
unbekannt/Tschortorigi
в г. Тортороги

Aktenz.

Бабинев Ульяна (умерла)

Babinez, Uljana (verstorben)

unbekannt/ Semljanka

род. происхождение неизвестно в г. Землянка

Aktenz.

Paß — Paßersagpapier (genaue Bezeichnung)

des Staates

Nr. ausgestellt am

von Behörde

in Sitz der Behörde, Bezirk, Staat

gültig bis

von Behörde

in Sitz der Behörde, Bezirk, Staat

Einreise-, Durchreise-Sichtvermerk
Zutreffendes unterstreichen

Der Sichtvermerk konnte zum Grenzübertritt bis zum

benutzt werden. Die Durchreise

innerhalb von Tagen, vom Grenzübertritt ab, erfolgen.

Tage

Wochen

Aufenthaltserlaubnis

für Reichsgebiet, Teile des Reichsgebiets

erteilt von Behörde

in Sitz der Behörde

gültig bis:

Aktenz.:

днем перескога границы

11. Tag des Grenzübertritts:

12. Aufenthalt im Reichsgebiet, jetziger und früherer:
(genau und lückenlos)

место жительства
в Германии:
с 31.7.1942 в Бад
Бланкенбург
Рудольфштрассе 23.

25. 7. 1942

1. von bis in
31. 7. 42 auf weit. Bad Blankenburg

Rudolstädter-Str. 23

2. von bis in

Ort, Kreis, Straße, Hausnummer

3. von bis in

Ort, Kreis, Straße, Hausnummer

4. von bis in

Ort, Kreis, Straße, Hausnummer

5. von bis in

Ort, Kreis, Straße, Hausnummer

6. von bis in

Ort, Kreis, Straße, Hausnummer

7. von bis in

Ort, Kreis, Straße, Hausnummer

8. von bis in

Ort, Kreis, Straße, Hausnummer

13. Zuzug am:

von:

nach:

14. Wird ständiger Wohnort im Auslande bei-
behalten: Wo?

остается ли
постоянно
местом жительства
за границей, где

31. 7. 1942 из Тортороги
в Бад Бланкенбург
Рудольфштрассе 23.
Bad Blankenburg/In., Rudolstädter Str. 23

deh. Kriegsverh. unbestimmt

В связи с войной - неопределенно.

Ort, Kreis, Straße, Hausnummer, Bezirk, Staat

15. Beruf: *профессия*
(Genaue Bezeichnung der Berufstätigkeit und Angabe, ob selbständig oder Angestellter, Arbeiter usw.)

16. Angabe, aus welchen Einkünften der Unterhalt bestritten wird:
средства семьи

17. Beschäftigt bei:
(Firma, Stz, Ort, Straße, Nr.)
работает

18. Ist gültiger Befreiungsschein — Arbeits-
erlaubnis — vorhanden?
(Behörde, Geltungsdauer, Nr.)
имеет ли разрешение на работу

19. Voraussichtliche Dauer und Zweck des Auf-
enthalts?
*для семьи и цель
пробавания*

Zwirnerin *прядильница*

Arbeitslohn *Зарплата*



*на фирме „Фольрат“
и Зот в Бад Бланкенбурге
Рудольф-Гриш-штр. 23*

Rudolstädter-Str. 23

Arbeitsgenehmigung/Arbeitsamt Saalfeld/S.

*разрешение на работу выданное
Гиржеи округа Зальфельд/З.*

unbestimmt/Arbeitseinsatz

неопределенно / работа



Ich versichere, daß ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß unrichtige Angaben ausländerpolizeiliche Maßnahmen zur Folge haben.

Бад Бланкенбург 13.6.1944

Bad Blankenburg den 13. Juni 1944 4

Бабинер Улана
Unterschrift des Ausländers, Ruf- und Familienname

*переведена в армию
3/II-51/2*

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ НАДПИСЬ

В данном деле пронумеровано 15 листов

И. Я. Нагуар

13 октябрь 1992 г.

Должность _____

Подпись _____

Дор

ЗАВЕРЯЮЧИЙ НАПИС

В даній справі пронумеровано 15 аркушів

В. Я. Нагуар

«13» листопада 1992 р.

Посада архівіст і пам.

Олександрів

КОМІТЕТ
державної безпеки
Української РСР
УПРАВЛІННЯ
по Сумській області

КОМИТЕТ
государственной безопасности
Украинской ССР
УПРАВЛЕНИЕ
по Сумской области

„ _____ “ _____ 199 г.

№ _____
гор. Сумы